

JOYCARE®

JC-1219/JC-1220
FRIZZANTE

Manuale d'uso

Dispositivo di ritenuta per bambini GRUPPO II+III
Adatto a bambini di peso da 15 kg a 36 kg (da 3 a 11 anni circa)

User manual

Child restraint device GROUP II+III
Suitable for children weighing from 15 kg to 36 kg (from 3 to about 11 years)

Manual de instrucciones

Dispositivo de retención infantil GRUPO II+III
Apto para niños con un peso de 15 kg a 36 kg (de 3 a 11 años)

JOYCARE®

JC-1219/1220 GRUPPO II - III (15-36 Kg)

Dispositivo di trasporto in auto per bambini

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente queste istruzioni dedicando qualche minuto alla sicurezza di vostro figlio. Molti incidenti facilmente evitabili sono causati da negligenza e da un uso scorretto.

- Le istruzioni devono essere conservate sul seggiolino auto per tutto il periodo di utilizzo in caso di dispositivi di ritenzione incorporati.
- Non usate il seggiolino in casa. Non è per uso domestico e dovrebbe essere utilizzato solo in auto.
- Prima di mettervi in viaggio, controllate che il seggiolino auto sia ben fissato.
- Non modificate il seggiolino auto in nessun modo.
- Non lasciate mai il bambino incustodito senza sorveglianza.
- In caso di emergenza, è importante che il bambino sia liberato rapidamente. Ciò significa che la fibbia può essere facilmente aperta e quindi insegnate al bambino a non giocarci.
- Assicuratevi che tutte le parti siano allacciate correttamente e non restino bloccate nelle portiere o nei sedili ribaltabili.
- I bagagli o altri oggetti in grado di causare ferite in caso di incidente devono essere opportunamente bloccati.
- Il rivestimento del seggiolino deve essere sostituito esclusivamente con un rivestimento consigliato dal fabbricante.
- Verificate periodicamente l'imbracatura, facendo particolarmente attenzione ai punti di bloccaggio, le cuciture e le cinghie di regolazione.
- Non usate il seggiolino se i componenti sono danneggiati o si sono allentati a seguito di un incidente.
- Lo schienale del seggiolino auto deve poggiare di piatto contro lo schienale del sedile dell'auto. Se necessario, regolate il poggia testa del sedile.
- Consigliamo di utilizzare il seggiolino auto sul sedile posteriore dell'auto.
- Le cinture del seggiolino devono rimanere ben tese e aderenti al corpo, se il bambino indossasse dei capi troppo voluminosi è consigliabile toglierli per una maggiore tensione e di conseguenza sicurezza. Per evitare tutti i rischi di caduta, il vostro bambino dovrà sempre essere legato.
- Secondo il regolamento UN/ECE n.16 o equivalente è obbligatorio agganciare il seggiolino al sedile con le cinture auto. E' consentito esclusivamente l'utilizzo delle cinture a 3 punti.

AVVISO

1. Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini "Universale", omologato secondo il Regolamento ECE 44.04 per uso generale su autoveicoli e si adatta alla maggior parte dei sedili auto ma non a tutti.
2. E' probabile una corretta compatibilità con l'autoveicolo se il costruttore del veicolo dichiara nel manuale d'istruzioni l'idoneità all'installazione di dispositivi di ritenuta per bambini di questo gruppo.
3. In caso di dubbio, contattate direttamente il produttore del dispositivo di ritenuta o il rivenditore.
4. Adatto solamente per l'impiego in veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti statica e con avvolgitore, omologata in base al Regolamento UN/ECE n°16 o altri standard equivalenti.

APPLICABILITÀ'

Il seggiolino auto per bambini è adatto a bambini da 15 a 36 kg di peso (Gruppo II-III), il che significa da 3 a 11 anni circa.

Gruppo II: 15 kg-25 kg

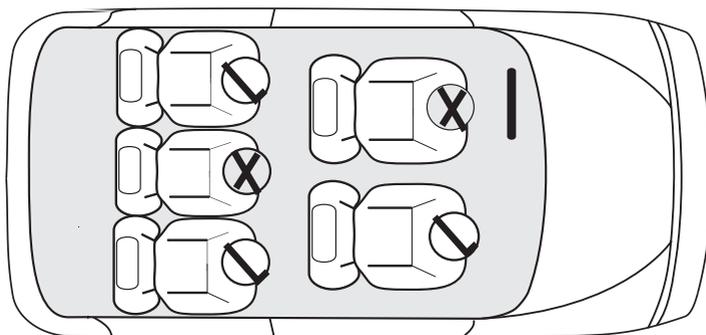
Gruppo III: 22 kg-36 kg

Questo seggiolino auto può essere utilizzato assieme al proprio sistema di cinture di sicurezza a imbracatura per bambini di peso di categoria I. Deve essere fissato alla fibbia della cintura a 3 punti del veicolo.

Per bambini di categorie di peso II e III (15 kg – 36 kg) l'imbracatura deve essere tolta e deve essere usata la cintura di sicurezza del veicolo per agganciare il bambino.

Adatto solamente per l'impiego in veicoli dotati di cinture di sicurezza a 3 punti statica o con avvolgitore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N° 16 o altri standard equivalenti.

ECE R44 - GRUPPO II - III - FASCIA PESO 15-36 kg



Questo seggiolino (Gruppo II-III da 15 a 36 Kg) deve essere usato solo FRONTE MARCIA



LEGENDA DEI COMPONENTI



- 1 - maniglia poggiatesta regolabile
- 2 - seduta seggiolino
- 3 - guida cintura di sicurezza addominale
- 4 - schienale
- 5 - guida cintura di sicurezza diagonale
- 6 - poggiatesta regolabile

USO PER IL GRUPPO II - III

Il seggiolino deve essere utilizzato solo il sistema delle cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo per fissare il seggiolino.

Regolazione dell'altezza del poggiatesta

Controllate regolarmente se il poggiatesta è ad un'altezza ottimale per vostro figlio. L'altezza del poggiatesta è corretta rispetto alla grandezza del bambino, quando la testa poggia comodamente nel mezzo.

- Per regolare l'altezza, tirate la maniglia posta dietro il poggiatesta.

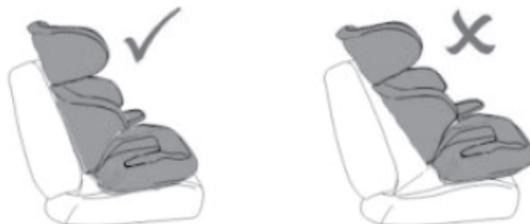


Fissare il seggiolino auto con la cintura del veicolo

Il sistema di cinture a 3 punti del veicolo può essere usato solo per allacciare bambini di età dei Gruppi II e III (15 kg – 36 kg).

Fase 1: Posizionate il seggiolino da bambini sul sedile del veicolo, assicurandovi che sia ben premuto contro lo schienale del sedile stesso.

Fase 2: Fate sedere vostro figlio sul seggiolino.



Fase 3: Srotolate la cintura del veicolo a 3 punti e posizionate la cintura addominale sul lato opposto della fibbia sotto il bracciolo (assicuratevi che le cinture diagonali e quella addominale dal lato della fibbia siano sotto il bracciolo). La cintura addominale dovrebbe essere indossata bassa in modo che il bacino sia ben trattenuto e le cinghie non siano attorcigliate. Inseritela nella fibbia fino a sentire "click".

ASSICURARSI CHE SIA LA CINTURA ADDOMINALE CHE QUELLA DIAGONALE, PASSINO NELLE APPOSITE SEDI INDICATE DALLA FRECCIA

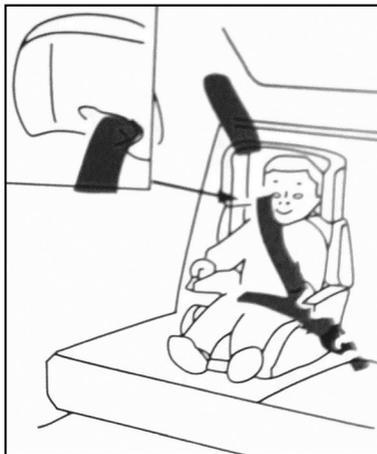


SEDE PASSAGGIO CINTURA ADDOMINALE



SEDE PASSAGGIO CINTURA DIAGONALE

FRECCIA ROSSA CHE INDICA CORRETTO PASSAGGIO CINTURE



USO PER IL GRUPPO III

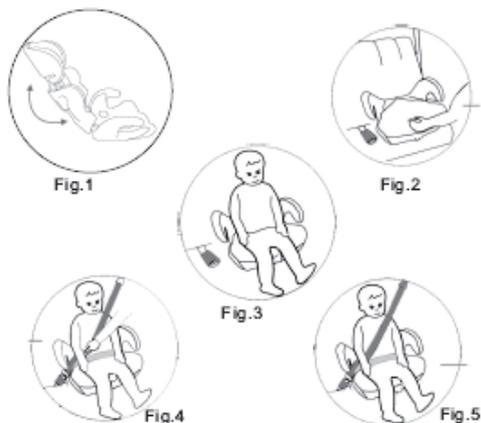
Il seggiolino deve essere utilizzato solo il sistema delle cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo per fissare il seggiolino.

Fase 1: Smontare lo schienale dal booster (Fig.1)

Fase 2: Posizionare il booster sul sedile del passeggero fissandolo bene (fig.2)

Fase 3: Far sedere il bambino sul booster con la schiena appoggiata allo schienale dell'auto (Fig.3)

Fase 4: Sistemate la cintura addominale dell'auto sotto il bracciolo e legare il bambino con la cintura addominale (Fig.4)



PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia del rivestimento: usate solo detergente neutro e lavate con acqua a 30°C. calda. Non lavate in lavatrice. La centrifuga e l'asciugatura in asciugatrice non sono consigliate



Lavare in acqua fredda 30°



Pulitura a secco no percloro



Non candeggiare



Non asciugare in asciugatrice



Non stirare

ATTENZIONE IN CASO DI INCIDENTE Il seggiolino auto deve essere sostituito se il veicolo è stato soggetto a incidente con violente sollecitazioni.

Tutte le indicazioni e le immagini si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa e possono essere soggette a variazioni.

GB

JC-1219/1220 GRUPPO II - III (15-36 Kg)

Transport device in the car for children

WARNINGS

Please read this user guide carefully before install the child seat and for future reference. Many accidents can be easily avoided, are caused by negligence and misuse.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read this user guide carefully before install the child seat and for future reference. Many accidents can be easily avoided, are caused by negligence and misuse.

- These instructions must be kept on the car seat for the entire period of use in case of incorporated retention devices.
- Do not use the seat in the house. It is not for domestic use and should only be used in cars.
- Before you travel, check that the car seat is properly secured.
- Do not modify the car seat in any way.
- Never leave a child unattended without supervision.
- In an emergency, it is important that the child is released quickly. This means that the buckle can be easily opened and teach the child not to play with it.
- Ensure that all parts are properly secured and that they not remain stuck in the doors or folding seats.
- Luggage or other objects that can cause injury in an accident must be properly locked and secured.
- The cover of the seat must be replaced with another cover recommended by the manufacturer.
- Periodically check the harness, paying particular attention to the locking points, seams and adjustable straps.
- Do not use the seat if it is damaged or loose as a result of an accident.
- The back of the seat should rest flat against the back of the car seat. If necessary, adjust the headrest of the seat.
- We recommend using the seat in the back seat of the car.
- The harness should remain taut and close to the body, if the child is wearing bulky items you should take them off for more tension thus ensuring the child's safety. To avoid any risk of falling, your child must always be fastened tightly to the seat.
- According to the UN/ECE Regulation no. 16 or equivalent you must fasten the child seat to the car seat with the car's seat belts. 3-point seatbelts must only be used.

NOTICE

1. This is a "Universal" child restraint device, approved as per ECE Regulation 44.04 for general use on vehicles and adapts to most car seats but not all of them.
2. It is probably a good compatibility with the vehicle if the vehicle manufacturer states the eligibility for installation of restraining devices for children in this group in the car's instruction manual.
3. In case of any doubts, directly contact the manufacturer of the restraining device or reseller.
4. This restraint system for children has been classified as "Universal" as per strict approval criteria.

APPLICABILITY

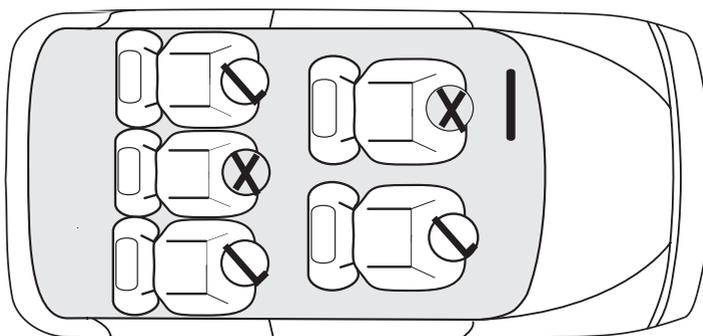
The car seat is suitable for children from 15 to 36 kg in weight (Group 2/3), which means for children from 3 to 11 years.

Group II: 15 kg-25 kg

Group III: 22 kg-36 kg

This car seat must be attached by the belt buckle through 3 points within the vehicle. For children of weight groups II and III (15 kg - 36 kg), the harness must be removed and the vehicle's seat belt must be used to attach the child. Only suitable for cars with static and not winding 3 point seat belts, approved as per UN/ECE Regulation n. 16 or other equivalent standards.

ECE R44 - GROUP II - III - WEIGHT RANGE 15-36 kg



This child seat (Group II-III from 15 to 36 kg) must only be used FORWARD-FACING



COMPONENTS



- 1 – adjustable headrest handle
- 2 – seat
- 3 – abdominal belt guide
- 4 – backrest
- 5 – diagonal belt guide
- 6 – adjustable headrest

USE FOR GROUP II - III

Only the car's 3-point safety belts must be used to secure the baby seat.

Adjusting the height of the headrest

Regularly check if the headrest is at a suitable height for your child. The height of the headrest is correct and corresponds with the size of the baby when the child's head rests comfortably in the middle.

- To adjust the height, pull the handle behind the headrest.

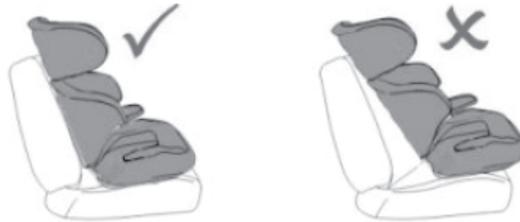


Secure the car seat with the vehicle's seat belt

The 3-point belt system of the vehicle may only be used to fasten children of Groups II and III (15 kg - 36 kg).

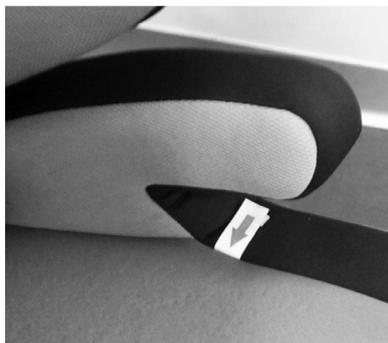
Step 1: Place the child seat on the vehicle's seat, making sure it is firmly pressed against the backrest of the seat.

Step 2: Place your child on the seat.



Step 3: Unroll the 3-point safety belt and place the lap belt on the opposite side of the buckle under the armrest (make sure that the diagonal belt and the lap belt on the side of the buckle are under the armrest). The lap belt should be worn low so that the hips are secured and the straps are not twisted. Insert it into the buckle until you hear a "click".

MAKE SURE THAT BOTH THE ABDOMINAL AND DIAGONAL BELT PASS THROUGH THE APPROPRIATE HOUSINGS INDICATED BY THE ARROW

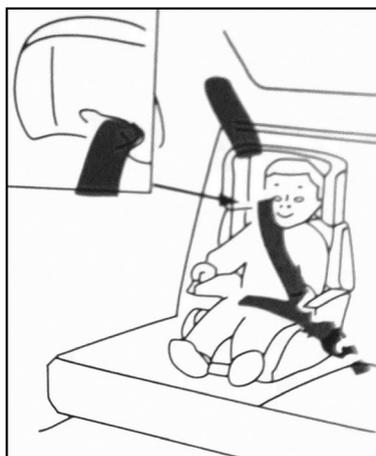


**HOUSING THROUGH WHICH
THE ABDOMINAL BELT PASSES**



**HOUSING THROUGH WHICH
THE DIAGONAL BELT PASSES**

THE RED ARROW INDICATES THE BELT'S CORRECT POSITION



USE FOR GROUP III

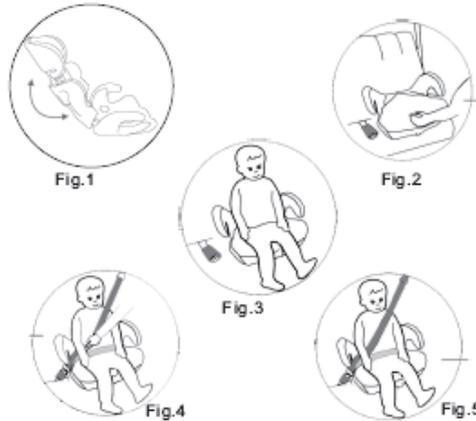
Only the car's 3-point safety belts must be used to secure the baby seat.

Step 1: Remove the backrest from the booster (Fig. 1)

Step 2: Place the booster in the passenger seat by securing it properly (Fig. 2).

Step 3: Place the child on the booster with his/her back against the backrest of the car (Fig. 3).

Step 4: Place the lap belt below the armrest of the car and secure your child with the lap belt (Fig. 4).



CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning of the cover: use only neutral detergent and wash with hot water. Do not machine wash. Spinning cycle and dryer are not recommended.



Wash cold water 30°



Suitable for dry cleaning in Tetrachloroethylene



Do not bleach



Do not tumble dry



Do not iron

WARNING IN CASE OF ACCIDENT: The car seat should be replaced if the vehicle has been subject to accident violent stress.

Specifications and designs are based on the last information available at the time of printing and subject to change without notice.

JC-1219/1220 Dispositivo de retención infantil GRUPO II - III

Apto para niños con un peso de 15 kg a 36 kg (de 3 a 11 años aprox.)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Leer atentamente estas advertencias que están dedicadas a la seguridad de tu hijo. Muchos accidentes fácilmente evitables, son causados por negligencia y por un uso incorrecto del artículo.

- Conserve estas instrucciones de uso durante todo el período que utilice la silla de seguridad.
- NO usar la silla de seguridad dentro de la casa. NO es para uso doméstico y debe ser utilizada SOLO dentro del automóvil.
- Antes de comenzar un viaje, controlar que la silla de seguridad esté bien sujeta.
- NO modifique la silla bajo ningún concepto.
- JAMAS deje al niño solo sin vigilancia.
- En caso de emergencia, es importante que el niño pueda ser liberado rápidamente. Esto significa que la hebilla pueda ser fácilmente desabrochada. Es IMPORTANTE que el niño NO juegue con las cintas ni con la hebilla, en modo de evitar que la desabroche.
- Asegúrese que todas las partes estén abrochadas correctamente y no permanezcan bloqueadas con las puertas o con los asientos.
- El equipaje u otros objetos que puedan causar heridas en caso de accidente, deben ser oportunamente sujetos.
- El tapizado de la silla debe ser sustituido exclusivamente por otro tapizado indicado por el fabricante.
- Verifique periódicamente el sistema de seguridad, haciendo particular atención a los puntos de sujeción, las cintas de regulación y las costuras.
- NO usar la silla de seguridad si algún componente está dañado o está flojo como consecuencia de un accidente.
- El respaldo de la silla de seguridad debe estar apoyado completamente contra el respaldo del asiento del automóvil. Si es necesario, regular el apoyacabeza del asiento.
- Aconsejamos utilizar la silla de seguridad en el asiento posterior del automóvil.
- El cinturón de seguridad debe permanecer bien ajustada al cuerpo del niño; si el niño está vestido con prendas gruesas es aconsejable quitárselas para una mayor tensión de la cinta y por consiguiente de seguridad. Para evitar caídas, vuestro niño DEBERA estar SIEMPRE con el cinturón de seguridad abrochado.
- Según el reglamento UN/ECE nro. 16 o equivalente, ES OBLIGATORIO abrochar la silla de seguridad al asiento con el cinturón del automóvil. Está permitido exclusivamente el uso del cinturón del automóvil a 3 puntos de anclaje.

AVISO

1. Este es un dispositivo de retención infantil "Universal", homologado de acuerdo a la norma ECE 44.04 para uso general en los vehículos; se adapta a la mayoría de los asientos de automóviles pero no a todos.
 2. Es probable una correcta compatibilidad con el vehículo si el fabricante del vehículo declara en el manual de instrucciones la compatibilidad con la instalación de dispositivos de retención para niños de este grupo.
 3. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o el distribuidor.
- Sólo apto para el uso en vehículos equipados con cinturón de seguridad de 3 puntos de enrollar, aprobado por la CEPE / ONU N ° 16 u otras normas equivalentes.

DESTINACION DE USO

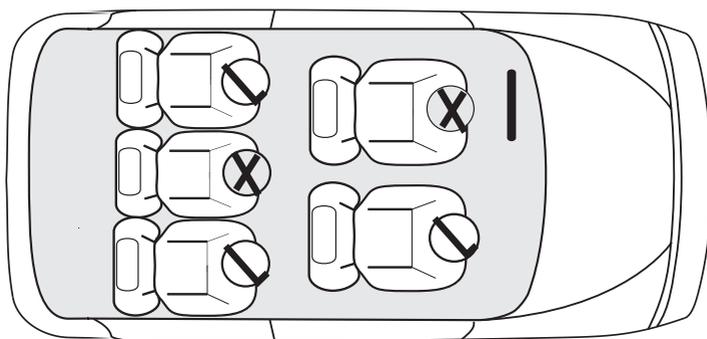
La silla de seguridad para automóvil es adapta a la categoría de peso II y III (15 kgs. - 36 kgs.) , que significa para niños de 9 a 36 kgs. (de 3 hasta 11 años aprox).

Grupo II: 15 kgs. – 25 kgs.

Grupo III 22 kgs.- 36 kgs.

Esta silla de seguridad puede ser utilizada con el cinturón de seguridad de 3 puntos.

En niños con peso de categoría II y III (15 kgs. - 36 kgs.) el sistema arnés debe ser retirado y se debe sujetar al niño utilizando el cinturón de seguridad del automóvil.

ECE R44 – GRUPO II – III, de PESO 15 a 36 Kgs.

Esta silla de seguridad, Grupo II-III de 15 a 36 kgs., debe ser usada solo en el SENTIDO DE LA MARCHA DEL AUTOMÓVIL.

**COMPONENTES**

1. Manija p/regular el reposacabezas.
2. Asiento.
3. Pasaje de la cinta de seguridad abdominal.
4. Respaldo.
5. Pasaje de la cinta de seguridad diagonal.
6. Reposacabezas regulable.

USO PARA EL GRUPO II y III

El asiento se debe utilizar con el sistema de cinturón de seguridad de 3 puntos para asegurarlo al asiento del vehículo.

REGULACION DEL REPOSACABEZAS

Compruebe con regularidad si el reposacabezas está a una altura perfecta para su hijo. La altura del reposacabezas es correcta con respecto al tamaño del niño, cuando la cabeza se apoya cómodamente en el centro.

• Para ajustar la altura, tirar hacia arriba de la manija ubicada detrás de la cabecera, ajustando en la posición necesaria.



ASEGURAR LA SILLA DE SEGURIDAD CON EL CINTURON DEL AUTOMOVIL

El sistema de cinturas de 3 puntos del vehículo sólo podrá ser utilizado para sujetar los niños de los grupos II y III (15 kg - 36 kg).

Paso 1: Coloque la silla de seguridad en el asiento del vehículo, asegurándose que quede bien sujeta contra el respaldo del asiento (ver figura).

Paso 2: Colocar sentado a su niño en el asiento.

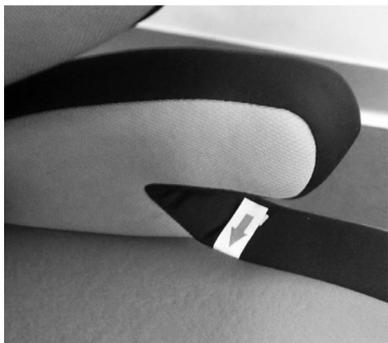


Paso 3: Desenrollar el cinturón de seguridad de 3 puntos y pasar la cinta abdominal por debajo de los poyabrazos (asegurarse que las cintas diagonal y abdominal del lado de la hebilla pasen debajo del apoyabrazos).

La cinta abdominal debe estar colocada baja en modo que el cuerpo esté bien sujeto. Las cintas no deben estar torcidas.

Introducir las cintas dentro de la hebilla hasta que se sienta el "click" de cierre.

ASEGURARSE QUE TANTO LA CINTA ABDOMINAL COMO LA CINTA DIAGONAL PASEN POR LOS LUGARES CORRESPONDIENTES INDICADOS POR LA FLECHA.



LUGAR PARA EL PASAJE DE LA CINTA ABDOMINAL



LUGAR PARA EL PASAJE DE LA CINTA DIAGONAL

FLECHA ROJA QUE INDICA EL CORRECTO PASAJE DE LAS 2 CINTURAS DE SEGURIDAD.



USO DE GRUPO III (25 a 36 aprox.)

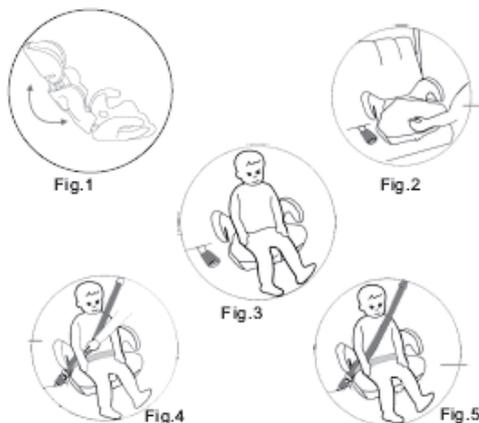
El sistema con arnés y el respaldo deben ser retirados de la silla cuando se usa en grupos de 25 – 36 kg de peso y sólo se debe utilizar para asegurar el asiento el sistema de seguridad del automóvil a 3 puntos.

Paso 1: Separar el respaldo de el asiento-booster (Fig. 1)

Paso 2: Coloque el asiento-booster sobre el asiento del automóvi (Fig. 2)

Paso 3: Sentar al niño sobre el booster con la espalda bien apoyada contra el respaldo del automóvil(Fig. 3)

Paso 4: Colocar la cinta abdominal por debajo de los apoyabrazos del booster sujetando bien al niño(Fig. 4)



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El tapizado de la silla es lavable a mano a 30°C, usando solo detergente neutro. NO lavar en lavarropas. El secado y centrifugado a máquina NO son aconsejados. El sistema del cinturón de seguridad y las partes en plástica pueden ser lavados con agua tibia.



Lavar en agua fría a 30° C



Limpieza a seco



NO blanquear



NO secar en secadora



NO planchar

DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

La silla de seguridad debe ser reemplazada cuando ha sido sometida a un violento impacto en caso de accidente.

Las especificaciones y planes están basados en la última información disponible en el momento de la impresión y pueden estar sujetos a cambios sin previo aviso.

JOYCARE®

JOYCARE S.R.L. Socio unico

Sede legale e amministrativa:

Via Massimo D'Antona, 28

60033 Chiaravalle (AN) - ITALY

Tel: +39 071 890151 Fax +39 071 2809336

www.joycare.it

Made in China

REV01-OCT2015